

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2020 年 12 月份堂區通訊 第 149 期

❖ 神長：金 神父

❖ 中文彌撒：

每月二，四主日戶外彌撒於 8 日 23 日星期日下午 1:30 pm 開始。彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。進門前需登記及量體溫。奉獻請自行放入奉獻箱。

❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 聖經研習：

家庭查經每週三晚上 6 PM (改使用 Line 視訊，請見討論園地通知)

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知) 每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

(暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

The Roman Catholic Bishop of Oakland
Chinese Pastoral and Cultural Center

(簡稱：C P C C)

「支持 El Cerrito 堂區」付信用卡需鏈接：

<https://oakdiocese.org/parish-support>

El Cerrito 堂區 請選：

(C P C C-San Pablo)

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

將臨期 第三主日 (乙年)



教會重要節日或慶典：

- 12/25/2020 聖誕節

洗者若翰的見證 【福音：若一 6-8、19-28】



6 曾有一人，是由天主派遣來的，名叫若翰。

7 這人來，是為作證，為給光作證，為使眾人藉他而信。

8 他不是那光，祇是為給那光作證。

19 這是若翰所作的見證：當時，猶太人從耶路撒冷派遣了司祭和肋未人，到他那裡問他說：「你是誰？」

20 他明明承認，並沒有否認；他明認說：「我不是默西亞。」

21 他們又問他說：「那麼你是誰？你是厄里亞嗎？」他說：「我不是。」「你是那位先知嗎？」他回答說：「不是。」

22 於是他們問他說：「你究竟是誰？好叫我們給那派遣我們來的人一個答覆。關於你自己，你說什麼呢？」

23 他說：「我是在曠野裡呼喊者的聲音：修直上主的道路罷！正如依撒意亞先知所說的。」

24 被派遣來的有些是法利塞人。

25 他們又問他說：「你既不是默西亞，又不是厄里亞，也不是那位先知，那麼，你為什麼施洗呢？」

26 若翰答覆他們說：「我以水施洗，你們中間站著一位，是你們所不認識的；

27 他在我以後來，我卻當不起解他的鞋帶。」

28 這些事發生於約但河對岸的伯達尼，若翰施洗的地方。

【喜樂主日】

將臨期第三主日的感恩禮儀充滿「歡樂」的氣氛，從進堂詠開始，這個禮儀主題就清楚的被表達出來：「你們應在主內常常歡樂，我再說一次，你們應當歡樂，因為主臨近了。」主禮神父所穿著的禮服，也由象徵嚴肅補贖精神的紫色祭披，轉換為預示聖誕歡樂的粉紅色祭披。隨著這個主日，將臨期漸漸近入第二個階段，禮儀重心由勸告基督徒警醒不寐、等待人子從天上再度降來，轉為歡欣準備迎接耶穌誕生於歷史之中。教會習慣上稱這個主日為「喜樂主日」。

主日福音

這個主日的福音仍是以洗者若翰為主角。由於馬爾谷福音相關的資料太少，因此信友們在彌撒中一起聆聽若望福音第一章 6-8 節以及 19-28 節兩段關於洗者若翰的報導。和上個主日的福音（谷一 1-8）相比較，若望福音中，若翰自稱他就是依撒意亞先知所預言的「曠野裏呼喊者的聲音」（若一 23），前來為默西亞預備道路，這位默西亞不只是「在我以後要來」（谷一 7），而是已經來到，祂是「你們中間站著的一位，是你們所不認識的」（若一 26）。

為「一切人」的見證（若一 6-8）

若望福音和對觀福音一樣，在報導耶穌在歷史中公開出現之前，先敘述了若翰的工作。若望福音在序言中先綜合了若翰的宣講：他被派遣來「為給光（耶穌）作證」，為把「眾人」引入信仰。若望福音的作者認為，信仰永遠是以耶穌為對象，但卻是建築在一個見證的基礎上，在這段經文中是指若翰為在他之後要來的那一位所作的見證。若望福音中洗者若翰的見證的特點是，它不只是針對以色列人，而是為了「眾人」，意思是為了一切人。福音作者認為洗者若翰的見證超越歷史時空的限制，永遠具有效力。



若翰的見證

「這是若翰所做的見證」（若一 19）這一句話清楚表明了若一 19-28 的經文意義。這段經文採取對話的形式，包含五個問題和五個答覆；就內容而言，可以分為兩部分：首先是對若翰身分的「審問」（19-23），其次是詢問他所施行的洗禮的意義。

對若翰的身分審問

若翰的見證是指向信仰的，而且具有效力的。由於他是在耶路撒冷派來的代表，亦即「司祭和肋未人」的面前作證，所以這是一個正式的、具有「法定效力」的見證。從一開始，猶太人就是若翰的對手，拒絕他也不相信耶穌，他們如同一個「司法單位」來到若翰面前，提出問題審問他。福音中首先以三個否定性的答案，說明若翰鄭重地否認三個不適用於他身分的訴求：他既非來自達味家族的君王性默西亞、亦非厄里亞、也不是那位先知。在猶太傳統思想中，厄里亞（拉三 1、23）和那位先知（申十八 15、18）都被理解為帶來默西亞性救援的人物。

若翰的見證反映出很深的基督信仰的影響。歷史中的洗者若翰可能真的在其宣講審判與救援的使命中，把自己理解為是厄里亞再現（谷一 6；瑪十一 11），他引用依四十三 3 的經文稱自己是「曠野裏呼喊者的聲音」（若一 23）。

若翰的洗禮

在若望福音中，法利塞人一直是耶穌主要的對手，在宗教問題上他們是有競爭能力的。但福音的內容所反應的大概並非若翰當時的情形，而是主曆 70 年以後的情況。在那一年，羅馬軍隊徹底摧毀了耶路撒冷城，法利塞人是唯一存活下來的猶太宗教團體，因而成為重建以及延續猶太宗教命脈的主要力量。他們質問若翰為什麼施洗，其問題本身預設了默西亞性的意義（若一 25）。若翰的回答中，沒有提到人們所期待的「聖神的洗禮」（參閱：若一 33），因此，若翰的洗禮顯示出只是「水洗」，而且若翰也因此而聞名於當時。

若翰的見證指出，應該「被期待的那一位」已經來到人們中間了，但猶太人卻不認識祂。這一句關於默西亞信仰的言論，含有一個恫嚇的意味，指出當時的猶太人都是盲目的。而若翰表明自己完全不能和「在他以後來的那一位」相提並論，連替祂解鞋帶也當不起！這說明默西亞超越一切，若翰自認為連做祂的奴僕也不配。

【綜合反省】

這段福音的重點是「見證」！作證者清楚知道自己在說什麼，信仰永遠只能透過見證而被喚起。洗者若翰是一個善盡職責的模範見證人，他面對一群自以為擁有判別一切見證的標準、而且反對他的強權勢力，絲毫不畏懼退縮。

聖奧斯定說這些猶太當權人士：「他們期望將要來臨的（默西亞），卻排斥眼前的這一位（見證者）。」洗者若翰給一切基督徒立下榜樣：基督徒必須為主作證，不可畏懼反對的勢力，信仰必須永遠具有挑戰與接受挑戰的能力。



堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄姊妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00, 請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。

- 2020 將臨期避靜。

主題：迫害與殉道

在這多災多難的2020年末，我們除了慶祝耶穌基督的誕生，也同時在等待基督的第二次降臨，準備自己的心靈。讓我們來看看和默想：救恩史的歷史與意義，如何應用在我們自己的靈修生活。

神師：艾立勤神父

地點：Zoom 線上避靜

時間：12/12/2020 (Sat.)，9:30am - 12:30pm

(每小時都有休息時間，還有問答和默想時間)

費用：免費

報名：1. 務請在此網上報名，one Zoom account per registration

2. 為了網路安全，報名12 / 10截止後，將會電郵給您Zoom ID、Passcode 和連結

3. 請勿將 Zoom ID 和連結轉傳給其他人

聯絡人：吳興民 shingmin.wu@gmail.com 408-887-7888

楊彤芳 clmadvancement@gmail.com 408-728-0627。

- 「網路將臨期一天避靜活動」--- 天主的懷抱，12/12/2020 星期六。
主內的弟兄姊妹們，大家平安！

今年由於疫情關係，我們團體無法舉辦「2021乙年禮儀年將臨期一天避靜活動」。三藩市天主教總教區華人宗徒事務處翟神父邀請我們參加於 12/12/2020 星期六舉行的「網路將臨期一天避靜活動」。

1. 避靜主題：天主的懷抱。
2. 報名截止日期： 12/05/2020，請大家按下列網路連結可以完成報名登記手續。
3. 報名費用：請大家自由奉獻。

自由捐獻給三藩市天主教總教區華人宗徒事務處

支票抬頭：Chinese Ministry of ADSF

郵寄到： Fr. Peter Zhai

One Peter Yorke Way

San Francisco, CA 94109

願天主祝福大家！

